ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

I prodotti a marchio CASSIN nascono da un know how ancestrale e dalla passione per l'arrampicata e l'alpinismo. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

UTILIZZO Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. **MANUTENZIONE** *Pulizia delle parti tessili e plastiche*: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto. **CONSERVAZIONE** Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto a marchio CASSIN modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

Scelta dei ramponi: I ramponi sono concepiti per la pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto. Devono essere adatti alla vostra pratica e alle vostre scarpe, come indicato in **tabella A**. Nota: la suola delle scarpe deve essere rigida o semirigida. Le taglie sono a titolo indicativo: possono variare da un modello di scarpa all'altro. Per il trasporto utilizzare la custodia fornita. Per evitare il rischio di accumulo di neve sotto i ramponi, utilizzate sempre i vostri ramponi con gli antibott CASSIN (ref.0160).

Fissaggio dei ramponi sulle scarpe: Prima di ogni utilizzo regolare e verificare il corretto fissaggio della scarpa sul rampone secondo le seguenti indicazioni:

Regolazione in lunghezza:

1 - Posizionare il gancio anteriore in base alla forma della punta della scarpa e in base a quanto
si voglia fare sporgere le punte frontali (**fig.1**). Se è necessaria una regolazione più precisa della lunghezza è possibile montare il gancio anteriore sfalsato (**fig.2**).

2 - Agendo sulla molla (**fig.3**), regolare la lunghezza del rampone adeguandola alla lunghezza della scarpa e alla battuta del tacco. Si raccomanda di lasciare dello spazio fra l'appoggio del rampone e il tacco della scarpa (**fig.4**) in modo che la leva posteriore abbia spazio sufficiente per tensionare la parte anteriore del rampone prima che il gradino appoggi sul tacco.

3 - Per fissare saldamente il rampone, regolare l'altezza della talloniera micrometrica ed eventualmente modificare la posizione del gancio posteriore (**fig.5**) in modo che la chiusura richieda un certo sforzo.

IMPORTANTE: Con il rampone chiuso controllare che la parte frontale sia saldamente vincolata alla scarpa; se si nota del gioco rivedere i punti precedenti relativi alla regolazione in lunghezza; cercando di incrementare il carico fra gancio anteriore e posteriore (**fig.6**).

Una volta regolata la lunghezza del rampone passare la fettuccia di chiusura come indicato in **fig.7** e chiudere energicamente infilando la fettuccia nel doppio anello (**fig.8**) facendo attenzione che rimangano almeno 8 cm di fettuccia dopo il doppio anello.

Assetto delle punte: Le posizioni previste per le punte sono 6:
- 2 centrali, consigliate per l'uso mono-punta (**fig.9**).
- 4 laterali, per altrettante possibili configurazioni per l'uso bi-punta (**fig.10**).

Tutte le configurazioni possono essere sfruttate in base al terreno e alle preferenze dell'utilizzatore sia con punte verticali (ref. 0145), sia con punte Alpine (ref. 0146).

Gli alloggiamenti per le punte predisposti sull'antibott sono 3 (per limitare il rischio di formazione dello zoccolo) e suggeriscono delle posizioni standard per la configurazione mono-punta e bi-punta. Nel caso si voglia provare una posizione differente è possibile testare il rampone senza antibott e, una volta scelta la configurazione migliore, aprire la nuova finestra con un taglierino (**fig.11**). Per smontare (o montare) l'antibott agire sulle le viti evidenziate in **fig.12**, smontare le punte frontali e rimuovere i ganci anteriore e posteriore. Dopo di che è possibile rimuovere (o montare) l'antibott prestando attenzione ai punti di incastro nella struttura del rampone.

IMPORTANTE: Durante il montaggio, prestare attenzione alla corretta disposizione di vite, punta e doppia rondella antisvitamento rispetto alla struttura del rampone (**fig.13**). Serrare energicamente la vite delle punte e controllarne periodicamente la chiusura.

Affilatura: Affilare le punte con la lima come indicato in **fig.14**. Non utilizzare una mola, che rischia, scaldando il materiale, di modificarne le caratteristiche meccaniche.

• **REVISIONE** Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
- usura importante delle punte, che non deve eccedere gli 8mm rispetto alla quota originale.
- presenza di fessure sulle parti plastiche o metalliche.
- deformazione permanente di una parte metallica.
- modifica apportata al rampone (saldatura, foratura…).
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale dell'acciaio (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata).

In caso di uno dei seguenti difetti, la parte difettosa deve essere sostituita:
- presenza di tagli o bruciature sui sistemi di allacciatura, non bloccaggio dei sistemi di fissaggio
- punta frontale usata fino al primo dente (punta verticale ref.0145) o usurate più di 8 mm rispetto alla quota originale (punte “Alpine” ref.0146).
- rottura di un'attacco dell'Antibott o grave taglio.

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA *Parti metalliche:* La durata di vita del prodotto è illimitata. *Parti tessili:* La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2012, durata di vita fino a fine 2024). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati. Per facilitare il trasporto e per occupare meno spazio nello zaino è possibile accorciare o separare la talloniera dal puntale, ricordandosi la posizione per non perdere la regolazione del rampone (vedi **fig.3** e **fig.15**).

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The CASSIN branded products born from an ancient know how and from the passion for climbing and mountaineering. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be used. **USE** This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control their own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. If possible this product should be treated as personal. **MAINTENANCE** *Cleaning of the textile and plastic parts*: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts*: rinse in clean water and then dry. *Temperature*: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product. **STORAGE** Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CASSIN-branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment. **3 YEAR GUARANTEE** This product is guaranteed against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of guarantee include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

Choice of the crampons: The crampons are designed for alpinism on snow, ice o mixed routes. They should be adapted to the intended use and to the types of boots, as shown in **table A**.

Note: the boots' sole should be rigid or semi rigid. The sizes are approximate: they could change between the different models of boots. For transportation use the case provided. In order to reduce the danger of snow balling up under the crampons, always use your crampons with the Antibott CASSIN (ref. 0160).

Crampons' fixing on the boots: Before each use, adjust and verify the correct fixation of the boot on the crampon, according to the following steps:

Length adjustment:

1 - Position the toe bail based on the shape of the tip of the shoe and on how much you want the front point to protrude (**fig.1**). If a more precise length adjustment is required, the front bail can be mounted choosing offset holes (**fig.2**).

2 - Acting on the spring (**fig.3**), adjust the length of the crampon according to the length of the shoe and the shape of the heel, taking care to leave space between the crampon heel step and the shoe heel (**fig.4**) so that the rear lever has enough space to tension the front part of the crampon before the step start pressing on the heel of the boot.

3 - To firmly fasten the crampon; adjust the height of the micrometric lever and, if necessary, change the position of the heel bail (**fig.5**) so a certain amount of effort is required to close it.

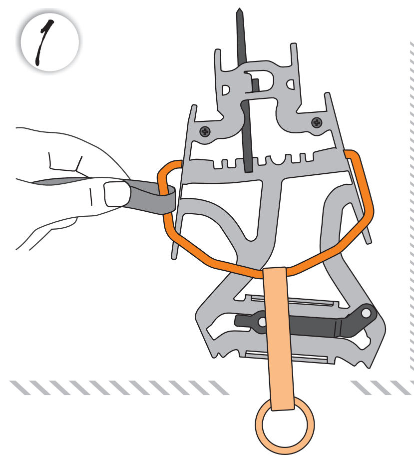
IMPORTANT: With the crampon closed check to make sure the front part is firmly fastened to the shoe. If there is any play, review the previous points relative to the length adjustment, increasing the load between the toe and heel bail (**fig.6**). Once the crampon length is adjusted, pass the closing strap as illustrated in **fig.7** and close it energetically, inserting the strap in the double ring (**fig.8**), taking care that at least 8 cm of strap remains after the double ring.

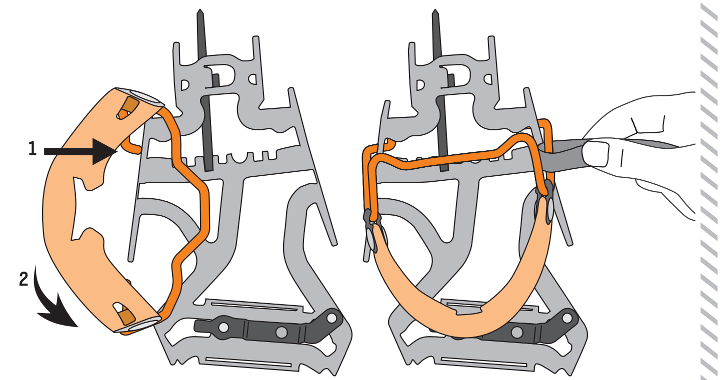
Points' positioning: There are 6 positions for the points:
- 2 central, recommended for single point use (**fig.9**).
- 4 lateral, for just as many possible configurations in double point use (**fig.10**).

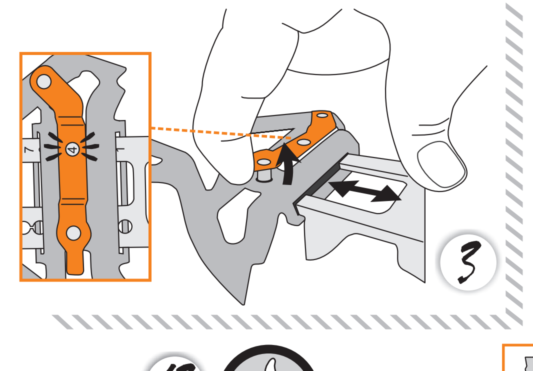
All of the configurations can be used depending on the terrain and the user's preference both with vertical points (Ref. 0145), or with Alpine points (ref. 0146).

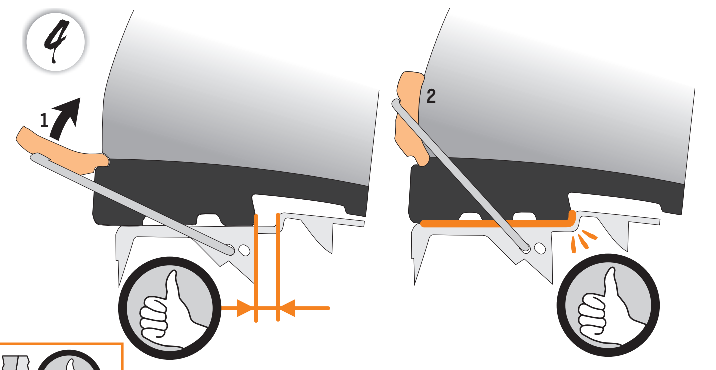
There are 3 lodgings for the points predisposed on the anti-balling plates (to limit the risk of formation of the snow balling) and they suggest some standard positions for mono-point and dual-point configuration. If you want to try a different position, the crampon can be tested without the anti-balling plates and, once the best configuration is selected, open the new window with a cutter. (**fig.11**). To disassemble (or assemble) the anti-balling plates, act on the screws shown in **fig.12**, disassemble the front points and remove the toe and heel bail. Then it will be possible to remove (or mount) the anti-balling plates, paying attention at the joint points in the crampon structure. IMPORTANT: During assembly pay attention to the correct arrangement of the screws, the point and the double safety washer with respect to the crampon structure (**fig.13**). Tighten the screw of the points energetically and periodically check their tightening.

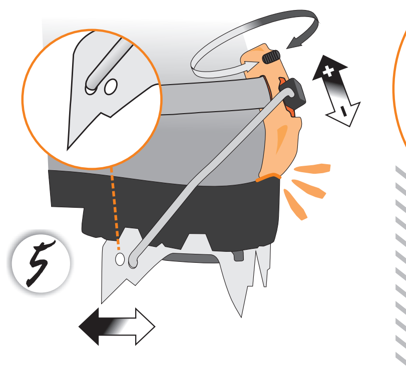
Sharpening: Sharpen the points using a file as shown **fig.14**. Do not use a grinding wheel, which can generate temperatures high enough to change the mechanical characteristics of the structure. **REVISION** In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on

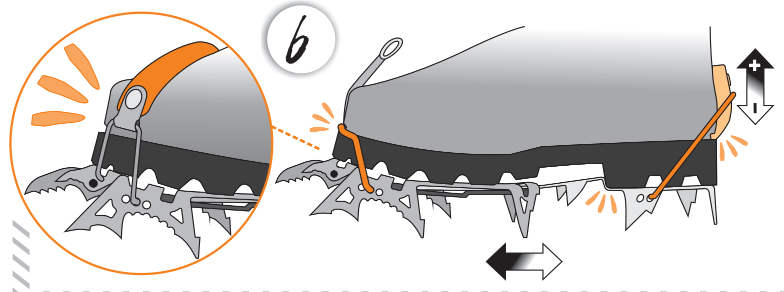


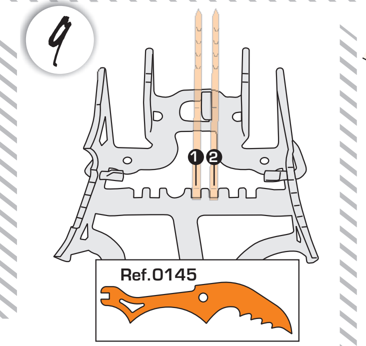


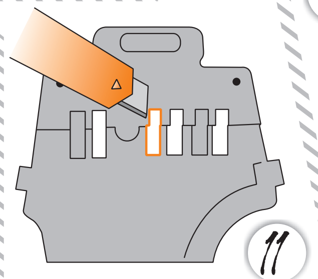


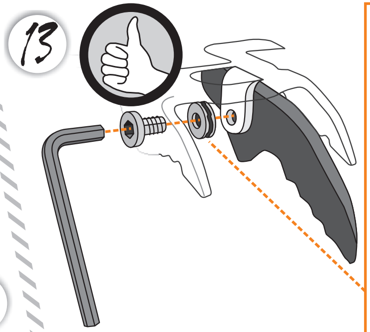


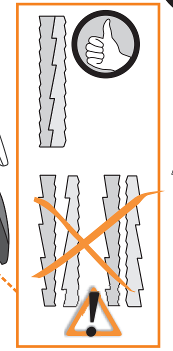


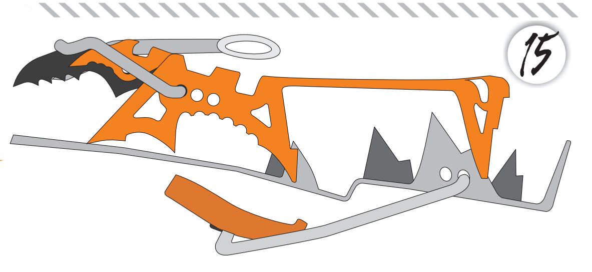




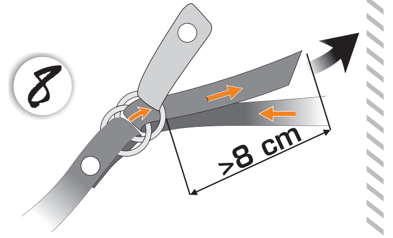


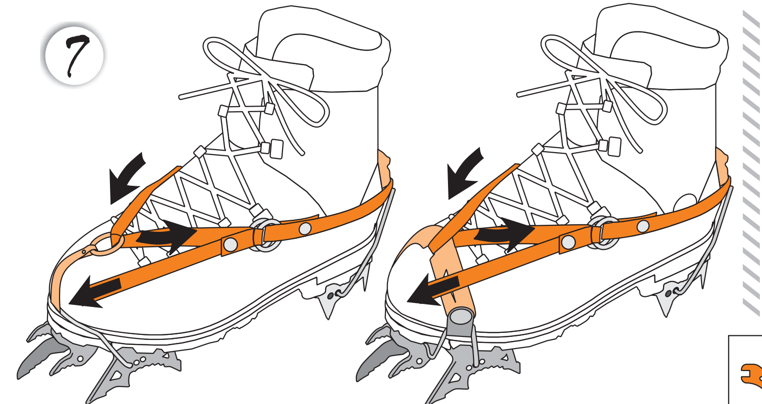


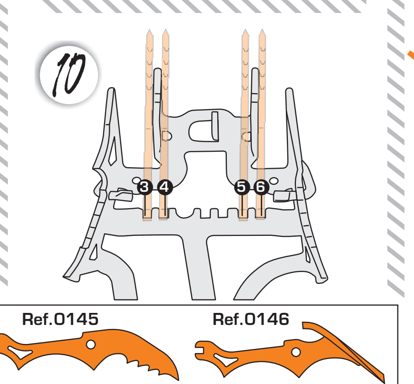


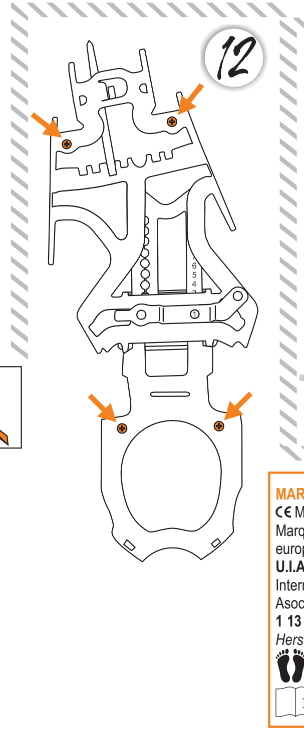


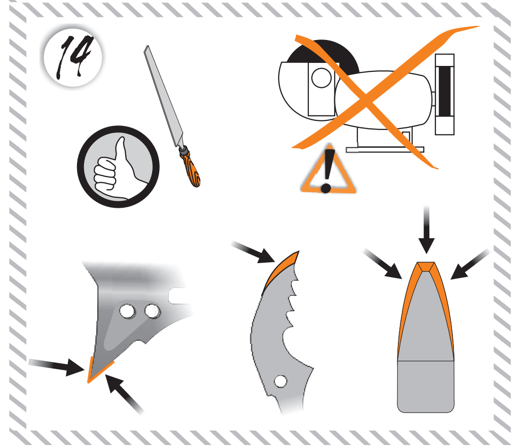
ADJUSTING SYSTEM

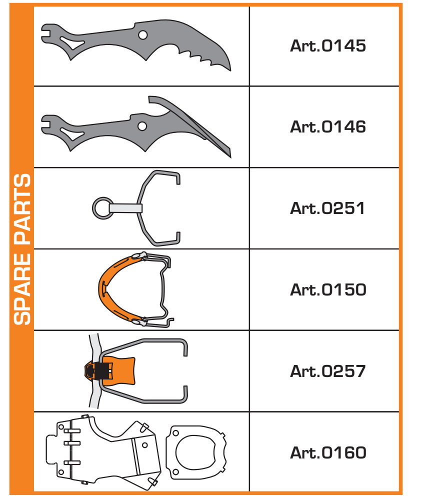












TAB. A MODEL	REF.	MIXTE	ICE CLIMBING	ALPINISM	SHOES				g	g(*)
BLADE RUNNER	037801	*****	*****	***	●	●	☠	37-46	1015	910
	037803	*****	*****	***	●	●		40-49	1030	925
BLADE RUNNER ALPINE	037802	***	****	*****	●	●	☠	37-46	1130	1025
	037804	***	****	*****	●	●		40-49	1145	1040

(*) NO ANTIBOTT

Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Official organism controlling the manufacturing of the product:
Organisme controllant la fabrication du produit:
Organ zur Herstellungskontrolle des Produkt:
Organismo controlador de la fabrication de este producto:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – CE 0123

Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo:
Notified body intervening for the CE standard examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type:
Zertifikationsorganismus fur CE Type:
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo:
APAVE SUDEUROPE SAS
BP 193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France – CE 0082

MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE

CE Marcatura di conformità alla direttiva europea 89/686 (Norma di riferimento EN 893) / *Conformity marking according to the European directive 89/686 (reference standard EN 893)* / Marquage de conformité à la directive européenne 89/686 (référentiel normatif EN 893) / *Entspricht der Europäischen Richtlinie 89/686 (EN 893)* / Marca de conformidad con la directiva europea 89/686 (norma de referencia EN 893)

U.I.A.A. Label di qualità dell'Unione Internazionale delle Associazioni di Alpinismo / *Quality label of the UIAA (= Union International des Associations d'Alpinisme)* / Label de qualité de l'Union International des Associations d'Alpinisme / *Qualitätslabel der UIAA (= Union International des Associations d'Alpinisme)* / Etiqueta de calidad según la UIAA (Unión Internacional de Asociaciones de Alpinismo)

1 13 Numero di lotto del prodotto e anno di fabbricazione / *Production batch code and year of manufacture* / Numéro du lot de production et année de fabrication / *Chargennummer und Herstellungsjahr* / Número del lote del producto y año de fabricación

Identificazione piede destro/piede sinistro / *Right and left foot identification* / Identification pied droit /pied gauche / *Angabe zu links oder rechts* / Identificació pie derecho-pie izquierdo

Leggere le istruzioni per l'uso / *Read the instructions for use* / Lire la notice d'information / *Gebrauchsanweisung lesen* / Leer las instrucciones antes de usar este producto.

the product's life sheet. Check the legibility of the product's markings.
In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:
• significant wear of the points, which must not exceed 8 mm with respect to the original dimension.
• cracks on plastic or metallic parts.
• permanent deformation of a metallic part.
• modification to the crampon (welding drilling…).
• deep corrosion (that do not disappear after a light rubbing with glass paper).
In case of one of the following defects, the defective part should be changed:
• cut, tears and abrasions of the attachment systems; non locking of the attachment systems.
• worn front points up to the first tooth (vertical point Ref. 0145) or worn more than 8 mm with respect to the original dimension ("Alpine" points Ref. 0146).
• breakage of an Anti-balling plate connection or serious cut.
Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must always be inspected before used again. Do not continue to use a product after a major fall because damage may have occurred, even no external signs are visible.
LIFETIME _Metal parts:_ The lifetime of the product is unlimited. _Textile parts:_ The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2012, lifetime until end of 2024, or 10 year from the date of first use, whichever comes first).
The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use. **TRANSPORTATION** Protect the product from risks such as those detailed above. To facilitate transportation and to take up less space in a backpack the heel slide can be separated from the front platform, remembering the position in order not to lose the crampon adjustment (see **fig.3** and **fig.15**).

FRANCAIS

INFORMATIONS GÉNÉRAL

Les produits marque's CASSIN sont issus d'un savoir-faire ancestral et d'une passion pour l'escalade et l'alpinisme. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel : **lisez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays d'utilisation du produit.
UTILISATION Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée : vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles d'alpinisme ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel. **ENTRETIEN** _Nettoyage des parties textiles et plastiques_: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30 °C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. _Nettoyage des parties en métal_: Laver à l'eau claire et essuyer. _Température_: Garder ce produit en dessous de 80 °C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. _Agents chimiques_: Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.
STOCKAGE Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.
RESPONSABILITÉ La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CASSIN modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.
GARANTIE 3 ANS Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

Choix des crampons
Les crampons sont conçus pour la pratique de l'alpinisme sur neige, glace et terrain mixte. Ils doivent être adaptés à votre pratique et à vos chaussures, comme indiqué dans le **tableau A**. Remarque : La semelle des chaussures doit être rigide ou semi-rigide. Les tailles sont données à titre indicatif : elles varient d'un modèle de chaussure à l'autre. Pour le transport, utiliser la housse fournie. Afin de réduire le risque de formation de sabots de neige sous les crampons, utiliser toujours vos crampons avec les Antibott CASSIN (réf. 0160).
Fixation des crampons sur les chaussures: Avant toute utilisation, régler et vérifier la bonne fixation de la chaussure sur le crampon en suivant les étapes suivantes :
Réglage en longueur
1 - Positionner le fil avant en fonction de la forme de la pointe de la chaussure et en fonction de la longueur des pointes frontales que l'on veut faire dépasser (**fig.1**). Si un réglage plus précis de la longueur est nécessaire, il est possible de monter le crochet avant de façon décalée (**fig.2**).
2 - En agissant sur le ressort (**fig.3**), régler la longueur du crampon en l'adaptant à la longueur de la chaussure et à la butée du talon ; prendre soin de laisser un espace entre l'appui du crampon et le talon de la chaussure (**fig.4**) de sorte que la talonnière micrométrique ait un espace suffisant pour tendre la partie avant du crampon avant que le décrochement du crampon appuie sur le talon de la chaussure.
3 - Pour fixer solidement le crampon, régler la hauteur de la talonnière micrométrique et modifier, éventuellement, la position du crochet arrière (**fig.5**) de sorte que la fermeture requiert un certain effort.
IMPORTANT : Avec le crampon fermé, contrôler que la partie frontale est solidement attachée à la chaussure. Si l'on entrevoit un peu de jeu, revoir les points précédents relatifs au réglage de la longueur tout en essayant d'augmenter la tension entre le fil avant et arrière (**fig.6**).
Une fois la longueur du crampon réglée, passer la sangle de fermeture comme indiqué à la **fig.7** et fermer énergétiquement en enfilant la sangle dans le double anneau (**fig.8**) en veillant à ce qu'il reste au moins 8 cm de sangle après le double anneau.
Réglage des pointes: 6 positions sont prévues pour les pointes :
• 2 centrales, conseillées pour l'utilisation mono-pointe (**fig.9**).
• 4 latérales, pour l'utilisation bi-pointe (**fig.10**).
Toutes les configurations peuvent être utilisées en fonction du terrain et des préférences de l'utilisateur, aussi bien avec des pointes verticales (réf. 0145), qu'avec des pointes Alpine (réf. 0146). L'antibott est pourvu de 3 logements pour les pointes avant (pour limiter le risque de bottage) et proposent des positions standard pour la configuration mono-pointe et bi-pointe. Dans le cas où l'on souhaiterait essayer une position différente, il est possible de tester le crampon sans antibott et, une fois la meilleure configuration choisie, d'ouvrir une nouvelle fenêtre à l'aide d'un cutter (**fig.11**). Pour démonter (ou monter) l'antibott, agir sur les vis mises en évidence sur la **fig.12**, démonter les pointes frontales et retirer les crochets avant et arrière. Ensuite, il est possible de retirer (ou monter) l'antibott en faisant attention aux points d'encastrement dans la structure du crampon. IMPORTANT : Durant le montage, faire attention à la disposition correcte de la vis, de la pointe et de la double rondelle anti-desserrement par rapport à la structure du crampon (**fig.13**). Serrer énergiquement la vis des pointes et en contrôler périodiquement la fermeture.
Affûtage: Affûter les pointes à la lime, comme indiqué **fig.14**. Ne pas utiliser de meule qui risque, en chauffant le métal, de modifier ses caractéristiques mécaniques.
REVISION Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit. Si un des défauts suivants apparaît, le crampon doit être mis au rebut:
• usure importante des pointes, ne devant pas excéder 8 mm par rapport à la taille d'origine.
• présence de fissure sur les parties plastiques ou métalliques.
• déformation permanente d'une partie métallique.
• modification apportée au crampon (soudure, perçage…).
• corrosion qui altère gravement l'état superficiel de l'acier (ne disparaît pas après un léger frottement avec du papier de verre).
Si un des défauts suivants apparaît, la partie défectueuse doit être changée:
• présence de coupure ou brûlure sur le système d'attache, non blocage des systèmes de fixation.
• pointe frontale usée jusqu'à la première dent (pointe verticale réf.0145) ou usée de plus de 8 mm par rapport à la taille d'origine (pointes "Alpine" réf.0146).
• rupture d'une fixation de l'Antibott ou entaille importante.
Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subit une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subit des dommages invisibles à l'œil nu.
DUREE DE VIE Partie métallique: La durée de vie du produit est illimitée. Partie textile: La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger plus de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2012, durée de vie jusqu'à la fin 2024).
La durée de vie doit être considérée en absence de causes qui mettent le produit hors d'usage et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.
TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus. Pour faciliter le transport et pour occuper moins de place dans le sac à dos, il est possible de raccourcir ou de séparer la talonnière de la pointe, tout en se rappelant de la position pour ne pas perdre le réglage du crampon (voir **fig.3** et **fig.15**).

DEUTSCH

GENERAL INFORMATIONEN

In den Produkten, die von CASSIN herstellten sind, bewährtes Knowhow und die Leidenschaft für das Klettern und den Bergsport miteinander verbunden. Sie werden innerhalb eines zertifizierten Qualitätssicherungssystems projektiert, geprüft und hergestellt, um Ihnen ein sicheres und zuverlässiges Produkt anzubieten. Diese Anleitungen sollen Sie über die korrekte Anwendung des Produktes während seiner gesamten Lebensdauer informieren: **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.** Im Falle des Verlustes können die Anleitungen unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss dem Produkt die Gebrauchsanweisung in der Sprache jenes Landes beilegen, in dem das Produkt verkauft wird. **ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG** Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen verwendet werden, oder unter Aufsicht von solchen. Diese Gebrauchsanweisung ist keine Lehrschrift, welche Ihnen die Technik des Felskletterns, des Alpinismus, oder jeglicher ähnlicher Aktivität vermitteln soll. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine angemessene Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für welche dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Auswahl bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung des Produktes können Schäden verursachen sowie zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen. Der Benutzer muss demnach fähig sein, die eigene Sicherheit richtig einzuschätzen und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt werden, und es darf nicht abgeändert werden. Es darf nur mit jenen Produkten gemeinsam verwendet werden, die dafür geeignet sind und den Europäischen Normen (EN) entsprechen, wobei auf den beschränkten Einsatz jedes einzelnen Teils der Ausrüstung geachtete werden muss. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele von falschen Anwendungen dargestellt. Es gibt aber noch viele andere unsachgemäße Anwendungsmöglichkeiten, die in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Wenn möglich sollte dieses Produkt als ein persönlicher Ausrüstungsgegenstand betrachtet werden. **WARTUNG** _Reinigung der Textil- und Plastikteile_: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30° C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. _Reinigung der Metallteile_: Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. _Temperatur_: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80° C nicht ausgesetzt werden. _Chemische Substanzen_: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten. **LAGERUNG** Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort, fern von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen auf. **VERANTWORTUNG** Die C.A.M.P. spa-Gesellschaft und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödlichen Unfällen, welche auf eine unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CASSIN zurückzuführen ist. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, die Gebrauchsanweisung zu beachten und zu verstehen, welche die korrekte und sichere Anwendung eines jeden von oder über C.A.M.P. spa gelieferten Produktes beschreibt sowie zu kontrollieren, ob das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und ob alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Überlegen Sie vor Gebrauch der Ausrüstung, wie im Falle einer Notsituation eine eventuelle Rettung sicher und wirksam durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu übernehmen, sollten Sie diesen Ausrüstungsgegenstand nicht benützen. **DREI-JAHRES-GARANTIE** Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Wahl der Steigeisen: Die Steigeisen sind für den alpinen Gebrauch auf Schnee, Eis oder gemischten Routen geeignet. Sie sollten auf den jeweiligen Verwendungszweck und auf den Schuhtyp eingestellt werden (siehe **Tabelle A**). Anmerkung: Die Sohle der Schuhe muss steif oder halbsteif sein. Die Größen sind nur Richtwerte, sie können je nach Schuhmodell variieren. Für den Transport die mitgelieferte Aufbewahrungstasche verwenden. Um das Risiko des Aufstollens von Schnee und Eis zwischen den Steigeisenzacken zu verhindern, verwenden Sie immer die Steigeisen in Verbindung mit den Antibottplatten von CASSIN (Ref. 0160).
Befestigen der Steigeisen an den Stiefeln: Vor jedem Gebrauch sollte das Steigeisen angepasst und der Sitz am Stiefel in folgenden Schritten überprüft werden:
Längeneinstellung:
1 - Den Frontbügel je nach Form der Schuhspitze positionieren und je nachdem, wie stark die Frontalzacken herausragen sollen (**Abb.1**). Sollte eine genauere Längeneinstellung erforderlich sein, kann der Frontbügel versetzt angebracht werden (**Abb.2**).
2 - Die Feder betätigen (**Abb.3**), die Steigeisenlänge einstellen und diese der Schuhlänge und dem Anschlag des Absatzes anpassen; einen Freiraum zwischen der Steigeisenstütze und dem Schuhabsatz lassen (**Abb.4**), damit der hintere Hebel genügend Platz hat, um den Vorderteil des Steigeisens anzuspannen, bevor die Stufe auf den Absatz abstützt.
3 - Zur festen Fixierung des Steigeisens ist die Höhe des mikrometrischen Fersenteils einzustellen und bei Bedarf die Position des hinteren Bügels abzuändern (**Abb.5**), damit zum Verschließen etwas Kraftanwendung nötig ist.
WICHTIG: Bei geschlossenem Steigeisen sicherstellen, dass der Vorderteil fest am Schuh anliegt, bei einem Spiel die vorigen Punkte über die Längeneinstellung nachprüfen; die Belastung zwischen Frontbügel und hinterem Bügel zu erhöhen versuchen (**Abb.6**).
Nach der Längeneinstellung des Steigeisens ist der Verschlussgurt gemäß **Abb.7** hindurchzuziehen und energisch zu schließen, indem der Gurt in den Doppelring eingeführt wird (**Abb.8**). Dabei aufpassen, dass nach dem Doppelring mindestens 8cm Gurt frei bleiben.
Einstellung der Zacken: Es gibt 6 vorgesehene Zackenpositionen:
• 2 mittlere, für den Monozackeneinsatz empfohlen (**Abb.9**).
• 4 seitliche, für genauso viele Konfigurationslösungen für den Doppelzackeneinsatz (**Abb.10**).
Alle Konfigurationen sind je nach Gelände und Vorlieben des Benutzers sowohl mit senkrechten Zacken (Ref. 0145) als auch mit Alpine-Zacken (Ref. 0146) nutzbar. Auf der Antibottplatte gibt es 3 vorgerüstete Zackenaufnahmen (um das Risiko des Aufstollens zu vermeiden), die Standardpositionen für die Mono- und Doppelzacken suggerieren. Möchte man eine andere Position versuchen, kann das Steigeisen ohne Antibottplatte getestet werden; hat man die beste Konfiguration gewählt, ist das neue Fenster mit einem Schneidegerät zu öffnen (**Abb.11**).
Um die Antibottplatte zu demontieren (oder zu montieren), sind die in **Abb.12** markierten Schrauben zu betätigen, die Frontalzacken abzunehmen und den Frontbügel und hinteren Bügel zu entfernen; anschließend kann die Antibottplatte abgenommen (oder montiert) werden, wobei auf die Einklemmstellen in der Steigeisenstruktur zu achten ist. WICHTIG: Bei der Montage ist im Hinblick auf die Steigeisenstruktur auf die einwandfreie Anordnung, von Schraube, Zacke und doppelter Sicherungsscheibe zu achten (**Abb.13**). Die Schraube der Zacken energisch anziehen und ihren Verschluss regelmäßig prüfen. **Schärfung:** Die Zacken können mit einer Feile wie in **Abb.14** dargestellt scharf geschliffen werden. Verwenden Sie keine Schleifmaschine, denn durch die Hitze des Schleifvorganges besteht das Risiko, dass die mechanischen Eigenschaften verändert werden können. **ÜBERPRÜFUNG** Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie das der darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:
• bedeutsamer Zackenverschleiß, der gegenüber dem Originalmaß nicht über 8 mm liegen darf.
• Risse auf Kunststoff- oder Metallteilen.
• dauerhafte Deformation eines Metallteiles.
• angebrachte Abänderungen am Steigeisen (Schweißung, Bohrung..)
• Korrosion, welche die Stahloberfläche stark angegriffen hat (und sich mit leichtem Reiben mit Hilfe von Schleifpapier nicht entfernen lässt).
Im Falle der folgenden Mängel, muss das defekte Teil ausgetauscht werden:
• Vorhandensein von Schnitten, Rissen und Abrieben auf den Zuschnürsystemen oder bei Nicht- Blockierung der Befestigungssysteme,
• Frontalzacken bis zum ersten Zahn abgenutzt (senkrechter Zacken Ref.0145) oder gegenüber dem Originalmaß über 8mm abgenutzt (Zacken "Alpine" Ref.0146).
• Bruch einer Bindung der Antibottplatte oder tiefer Einschnitt.
Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.
LEBENSDAUER _Metallteilen:_ Die Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt. _Textilteilen:_ Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2012, Lebensdauer bis Ende 2024) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen.
Ferner sind zumindest einmal pro Jahr ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. spa oder Ihrem Wiederverkäufer.
TRANSPORT Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.
Um den Transport einfacher zu gestalten und im Rucksack weniger Platz einzunehmen, kann der Fersenteil verkürzt oder von der Spitze abgetrennt werden; sich zuvor die Position merken, damit die Steigeiseneinstellung

ESPANOL

INFORMACIÓN GENERAL

Los productos de marca CASSIN nacen de un saber hacer muy antiguo y de la pasión por la escalada y el alpinismo. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Leer y conservar estas instrucciones**. En caso de pérdida puede descargar las instrucciones de la web **www.camp.it**. El distribuidor debe proporcionar el manual de informaciòn en la lengua del país de uso del producto. **UTILIZACIÓN** Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de otra persona formada y competente. Estas instrucciones no les enseñarán técnicas de la escalada, el alpinismo o cualquier otra actividad asociada: deben haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados es intrínsicamente peligrosa. Las consecuencias de una elección o uso incorrecto, o un inadecuado mantenimiento de los equipos podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe ser médicamente capaz de controlar su propia seguridad y las situaciones de emergencia. Este producto debe ser utilizado como se indica y no debe efectuarse ninguna modificación sobre él. Puede ser utilizado conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones de cada producto individualmente. En esta nota se enumeran algunos usos prohibidos e indebidos; existen muchos otros y es imposible enumerar o incluso imaginarlos. A ser posible, este producto debe ser utilizado de forma personal. **MANTENIMIENTO** _Limpieza de las partes textiles y de plástico_: aclarar con agua limpia y jabón neutro, no aplicar calor directo. _Limpieza de las partes metálicas_: aclarar con agua limpia y secar. _Temperatura_: mantenga este producto siempre por debajo de 80°C para que no pueda quedar afectado el funcionamiento de este producto. _Sustancias químicas_: retirar el producto de servicio en caso de que haya estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburantes, que puedan alterar las características del producto. **ALMACENAJE** Conservar el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo. **RESPONSABILIDAD** La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el mal uso o modificación de cualquier producto de marca CASSIN Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que se utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñada y aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y riesgos que pueda correr: si usted no es capaz de asumir esta normativa, no utilice este equipamiento. **3 AÑOS DE GARANTÍA** Este producto está garantizado durante tres años a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

Elección de los crampones: Los Crampones estan diseñada para alpinismo y nieve, hielo o rutas mixtas. Los crampones tienen que estar adaptados para cada situación y para cada tipo de bota, como muestra la **tabla A**. Nota: La suela de la bota debe ser rígida o semirígida; las tallas son a titulo indicativo: pueden variar de un modelo de bota a otro. Transpórtelos con la funda protectora que se suministra. Para mayor seguridad en la progresiónsobre nieve, se recomendia utilizar los antibott CASSIN (ref. 0160) a fin de evitar la formación de zuecos.
Fijación de las botas en los crampones: Antes de cada uso ajustar y verificar la correcta fijación de la bota en el crampón siguiendo los siguientes pasos:
Ajuste la medida:
1 - Sitúe el gancho anterior según la forma de la punta de la bota y el nivel de puntas frontales que desea que sobresalga (**fig. 1**). Si es necesario regular la longitud con una mayor precisión, puede montar el gancho anterior desplazado (**fig. 2**).
2 - Use la barra (**fig. 3**) para regular la longitud del crampón y adecuarla a la longitud de la bota y al tope del talón, dejando un espacio para apoyar el crampón y el talón de la bota (**fig. 4**), de manera que la leva posterior tenga espacio suficiente para tensar la parte anterior del crampón antes de que el escalonado se apoye en el talón.
3 - Para fijar el crampón con firmeza, regule la altura de la talonera micrométrica y, si es preciso, cambie la posición del gancho posterior (**fig. 5**), de modo que sea necesario hacer algo de fuerza para cerrarlo.
IMPORTANTE: con el crampón cerrado, compruebe que la parte frontal esté sujeta firmemente a la bota. Si baila, revise los puntos precedentes referentes a la regulación de la longitud e intente incrementar la carga entre el gancho anterior y el posterior (**fig. 6**). Una vez regulada la longitud del crampón, pase la cinta de cierre como se muestra en la **fig. 7** y ciérrelo con fuerza metiendo la cinta en el doble anillo (**fig. 8**), de forma que exista una distancia mínima de 8 cm entre ambos.
Arreglo de la punta: Las puntas tienen 6 posiciones diferentes:
• 2 centrales, recomendadas para el uso de una punta (**fig. 9**).
• 4 laterales, para las numerosas configuraciones posibles con un uso de doble punta (**fig. 10**).
La elección de una configuración u otra depende del terreno y de las preferencias del usuario. Se pueden usar tanto con puntas verticales (ref. 0145), como con puntas Alpine (ref. 0146).
Existen 3 espacios para alojar las puntas en el antibott (con el fin de reducir el riesgo de formación de zuecos de nieve) y se recomienda usar las posiciones estándar para las configuraciones de una punta y de dos puntas. Si desea probar una posición diferente, use el crampón sin antibott y, después de haber escogido la mejor configuración, abra la nueva ventana con un cúter (**fig. 11**). Para desmontar (o montar) el antibott, gire los tornillos que se indican en la **fig. 12**, desmonte las puntas frontales y retire los ganchos anterior y posterior. A continuación, podrá extraer (o montar) el antibott, prestando atención a los puntos de encaje de las estructura del crampón. IMPORTANTE: durante el montaje, asegúrese de colocar correctamente los tornillos, la punta y la doble arandela antidesatornillado en la estructura del crampón (**fig. 13**). Apriete fuertemente los tornillos de las puntas y controle periódicamente el cierre.
Afilado: Afilar la punta con la lima, como está indicado en la **fig.14**, no utilice muela o otra herramienta parecida ya que el calor generado podría modificar las características del producto.
REVISION Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles. En el caso de que uno de los siguientes defectos esté presente, el producto debería estar fuera de servicio inmediatamente:
• Desgaste excesivo de las puntas, que no debe ser de más de 8 mm con respeto al nivel original.
• presencia de alguna rotura o fisura en las partes de plástico y metal.
• deformación de alguna parte metálica
• modificación del crampón (soldadura, perforación, etc.).
• corresiones profundas (que no desaparezcan después de fregar ligeramente con papel de cristal)
En caso de uno de los siguientes defectos,la parte defectuosa tiene que ser cambiada:
• cortes o quemaduras en el sistemade unión, no bloqueo del sistema de cierre.
• Uso de la punta frontal hasta el primer diente (punta vertical ref. 0145) o con más de 8 mm de desgaste con respecto al nivel original (puntas "Alpine", ref. 0146).
• Rotura o corte grave de un anclaje del antibott.
Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista. **VIDA ÚTIL** _Partes metálicas:_ La vida útil del producto es ilimitada. _Partes textiles:_ Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2012, fin de la vida útil: 2024). Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto sea inutilizable, se efectúen los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deje constancia de los resultados en la ficha de la vida del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. spa o el distribuidor.
TRANSPORTE Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior. Para facilitar su transporte y que ocupen menos espacio en la mochila, es posible reducir el tamaño de la talonera o retirarla de la punta. Es importante memorizar la posición en que se encuentra, para poder mantener la regulación del crampón (véanse la **fig. 3** y la **fig. 15**).

....
Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo

....
N° di serie - Batch n° - N° de série
Seriennummer - N° de serie

....
Anno di fabbricazione - Year of manufacture - Année de fabrication - Herstellungsjahr - Año de fabricación

....
Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat - Kaufdatum - Fecha de compra

....
Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation - Datum der ersten Verwendung - Fecha de la primera utilización

....
Utilizzatore - User - Utilisateur
Benutzer - Usuario

Note - Comments - Commentaires
Bemerkungen - Comentarios

....
....
....

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois - Kontrolle alle 12 Monate
Inspeccion cada 12 meses

Data Date Date Datum Fecha	OK	Controllore Inspector Inspecteur habilité Kontrollbeauftragter Inspector



CASSIN

BLADE RUNNER

EN 893

U.I.A.A.

GARANZIA 3 ANNI
3 YEAR GUARANTEE - GARANTIE 3 ANS
GARANTIE 3 JAHRE - GARANTIA 3 AÑOS

CASSIN is a brand of the C.A.M.P. GROUP
C.A.M.P. spa
Via Roma 23, 23834 Premana (LC) - ITALY
Tel. +39 0341 890117 Fax +39 0341 818010

CO 01 MANUAL103
May 2013 - Rev. 0